

активно поддерживается и находит непосредственную реализацию в различных социальных программах вуза: это и обучение испанскому языку неграмотного населения, и компьютерные курсы для желающих, и помощь студентов университета больницам, детским садам, школам и т.д.

Посещение El Tes убеждает в том, что гуманитаризация естественного и технического образования не только способствует повышению качества образования, она вырабатывает умение идти на компромисс с обществом, сотрудничество, способствующее дальнейшему развитию, принципы равенства, интеграцию, активное участие в решении общих задач, развивает критическое мышление, воспитывает терпимость и активную гражданскую позицию. Тесная связь с обществом способствует формированию позитивного образа Университета, а внутренняя сплочённость и единомыслие являются тем инструментом, который объединяет университетское сообщество для достижения поставленных задач.

**Н.В. Карповская**

### **ИСТОРИЯ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ В ЙЕНСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ ГЕРМАНИИ**

В рамках Национального проекта «Образование» в 2008 г. состоялась стажировка старшего преподавателя факультета филологии и журналистики Л.В. Лукьяновой в Институте славистики Йенского Университета имени Фридриха Шиллера (Германия).

Университет возник на основе монастырской школы в 1558 г. Сегодня это крупнейший научный и учебный центр Германии, который славится на весь мир исследованиями в области оптики и оптической механики. Институт славистики Шиллеровского университета сохраняет и развивает давние традиции изучения и преподавания славянской филологии в Германии.

Первые исследования русской литературы в этой стране относятся к периоду благотворительной и просветительской деятельности русской Великой княгини Марии Павловны, дочери Павла I. Она была супругой наследного герцога Карла Фридриха и проживала вместе с ним в герцогстве Саксен-Ваймар-Эйзенах (Koenig H.: *Literarische Bilder aus Russland*. Stuttgart, 1837; Otto F.: *Lehrbuch der russischen Literatur*. Leipzig, 1846).

В 20–50-е гг. XX в. развитие славистики в Германии связано с именем Дмитрия Чижевского, профессора славистики в Гейдельбергском, позже — в Пражском университете.

После Второй мировой войны на территории Восточной Германии была создана разветвленная сеть институтов славистики, готовивших, в первую очередь, учителей русского языка для общеобразовательных школ. Развивалась славистика и в крупных городах ФРГ: в Кельне, Мюнхене, Франкфурте-на-Майне и др.

В этом ряду университет имени Фридриха Шиллера в Йене занимает особое место, поскольку имеет полный набор славистических дисциплин.

В Институте славистики, который является ведущим подразделением университета, читаются курсы русского, чешского, болгарского, сербского, хорватского, польского, словацкого языков и литератур, а также страноведение. Планируется создание секции белорусского и украинского языков.

Основное количество часов посвящено, конечно, изучению русского языка и литературы. Курс истории русской литературы в Институте славистики формируется в соответствии с изученностью проблемы, главным образом, в немецком литературоведении и направлениями исследовательской деятельности ведущих профессоров.

Ведущий профессор-литературовед Института славистики Андреа Маер-Фратц является виднейшим представителем немецкой славистики и специализируется на исследовании межкультурного диалога русской, польской, хорватской и немецкой литератур. Приемы и выводы компаративистского анализа профессора А. Маер-Фратц нашли широкое признание и последователей в западной славистике. Она автор известных в России монографий и статей на русском языке о творчестве Бориса Пастернака, Даниила Хармса, Андрея Битова [1]. В 2002 г. вышла монография профессора, посвященная восприятию творчества Генриха фон Клейста в русском, польском и хорватском модернизме [2], которую она передала в дар научной библиотеке ЮФУ. В текущем году исследовательница подготовила новый спецкурс, посвященный русской утопической прозе, в частности «Чевенгур» А. Платонова.

Специалист в области русской поэзии, приват-доцент Кристина Фишер перевела на немецкий стихи А. Фета, А. Ахматовой, О. Мандельштама. В своих лекциях уделяет особое внимание теории перевода и сравнительному анализу различных переводов стихотворений Ф. Тютчева и О. Мандельштама.

Видная представительница гендерных исследований в социо- и психолингвистике — профессор Иржина Ван Левин-Турновцева. Ее научные изыскания посвящены проблемам описания мужского и женского дискурсов, обусловленных исторической эпохой, социальным положением, национальной принадлежностью, образованием и т.д.

Высокий уровень подготовленности студентов формируется и благодаря фондам научной библиотеки университета, которые находятся в свободном доступе для всех желающих. В стенах библиотеки ими могут пользоваться все. Библиотечные фонды Института славистики обширны и представляют собой сочетание оригинальных текстов, начиная со «Слова о полку Игореве» и до собраний сочинений М. Шолохова и А. Солженицына, переводов произведений ведущих русских писателей и научных монографий на немецком языке, посвященных их творчеству. На немецкий переведены произведения всех русских лауреатов Нобелевской премии, а также А. Платонова, Ф. Сологуба, М. Цветаевой, В. Распутина, Л. Бородин и др. Информация о фондах библиотеки доступна в электронном режиме. За каждым рабочим столом есть компьютер и возможность выхода в сеть.

Йенские слависты, студенты и преподаватели, проявили большой интерес к докладам представителя факультета филологии и журналистики ЮФУ, которые были посвящены историософской проблематике публицистики А.И. Солженицына и современной реалистической прозе в России. Немецкие

коллеги выразили желание установить прочные отношения с Южным Федеральным университетом.

Ежедневно в Институте славистики Шиллеровского университета и на факультете филологии и журналистики ЮФУ происходит межкультурный диалог России и Германии. Русская литература объединяет народы. Это настоящее, живое преодоление разобщенности и непонимания.

**Л.В. Лукьянова**

**МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ  
«ЯЗЫК И ДИСКУРС В СТАТИКЕ И ДИНАМИКЕ»  
(Минск, Белоруссия, 14–15 ноября 2008 г.)**

Международная конференция в Минском государственном лингвистическом университете проходила в юбилейный для вуза год — 60 лет со дня образования. Минский государственный институт иностранных языков, позднее преобразованный в лингвистический университет, радушно встретил участников и гостей научной конференции, проходившей 14 — 15 ноября на филологическом факультете.

В работе конференции приняли участие языковеды из Финляндии (Хельсинки), Швейцарии (Шампери), Польши (Варшава, Щецин, Белосток), Казахстана (Алматы), Украины, России и Белоруссии.

Конференцию открыла ректор МГЛУ профессор Н.П. Баранова, обратившаяся с приветственным словом к участникам форума. На первом пленарном заседании были заслушаны доклады Эрика Вайдера (Швейцария) «Языковое образование в Европе: преодоление трудностей и опасностей» и С.А. Жаботинской «Лексическая полисемия в статике и динамике: направления лингвокогнитивного анализа».

Особое впечатление произвел на слушателей доклад профессора Вайдера, в котором он коснулся вопросов межъязыкового понимания в современной коммуникативной ситуации, а также проблемы языковой самоидентификации говорящего, сопоставляя французские и германские диалекты. Участники конференции горячо поддержали призыв лектора быть разумно эклектичными и не допускать стандартизации в обучении языку и в исследовании языка.

Актуальные теоретические и прикладные проблемы лингвистики обсуждались в 4 секциях и в ходе работы круглых столов «Информационное пространство текста/дискурса» и «Лексические инновации и их функционирование в языке».

В центре внимания большинства ученых оказались проблемы номинации в разных типах речевой деятельности: номинативные процессы в диалектах и социолектах, в жанрах Интернет-дискурса и художественной литературы; а также когнитивные аспекты номинации, типологические и лингводидактические подходы к исследованию языка и дискурса. Представленные на конференции доклады и выступления стали предметом